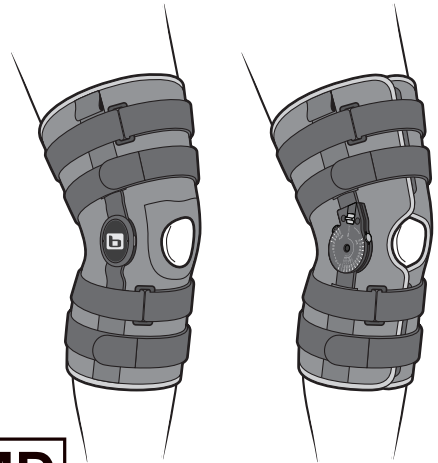
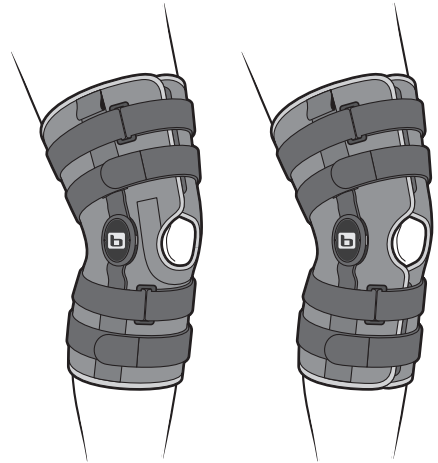


# CROSSOVER

## FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH.....	4
DANISH.....	6
FINNISH.....	8
NORWEGIAN.....	10
ROMANIAN.....	12
POLISH.....	14



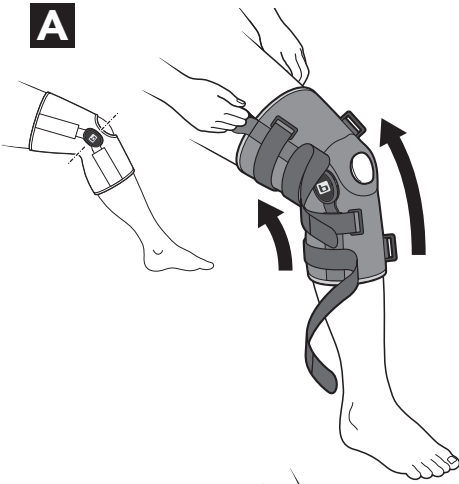
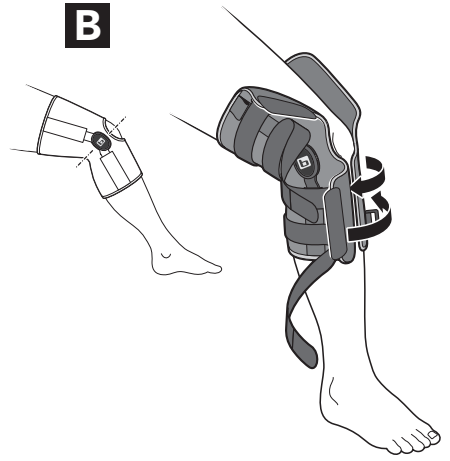
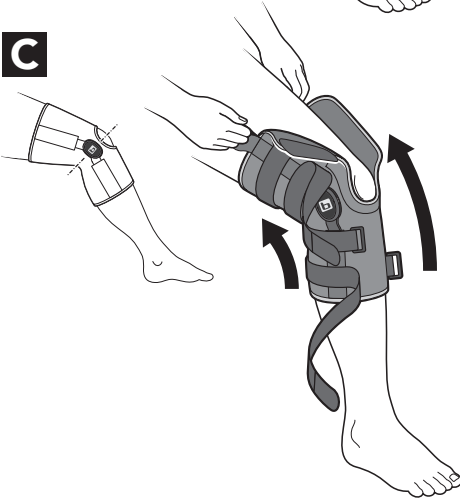
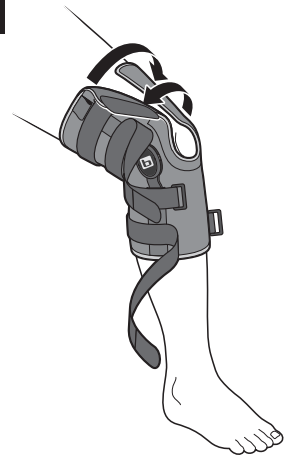
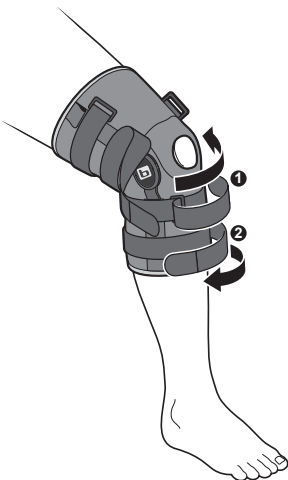
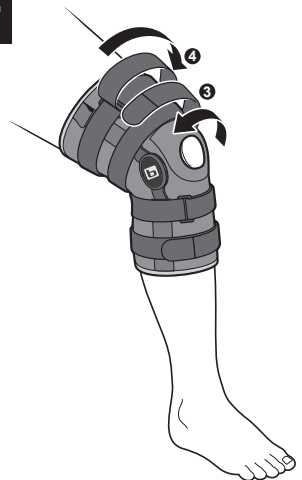
**Breg, Inc.**  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734  
[www.breg.com](http://www.breg.com)

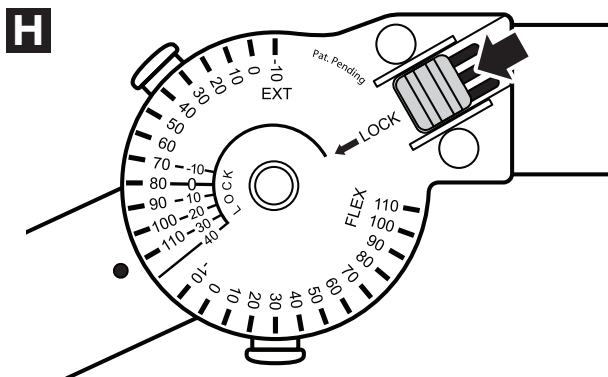
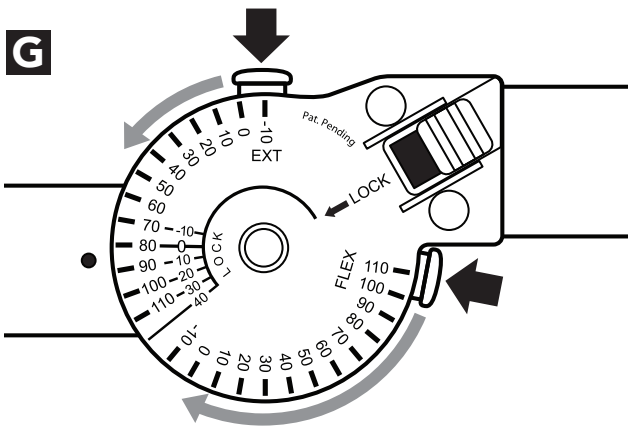
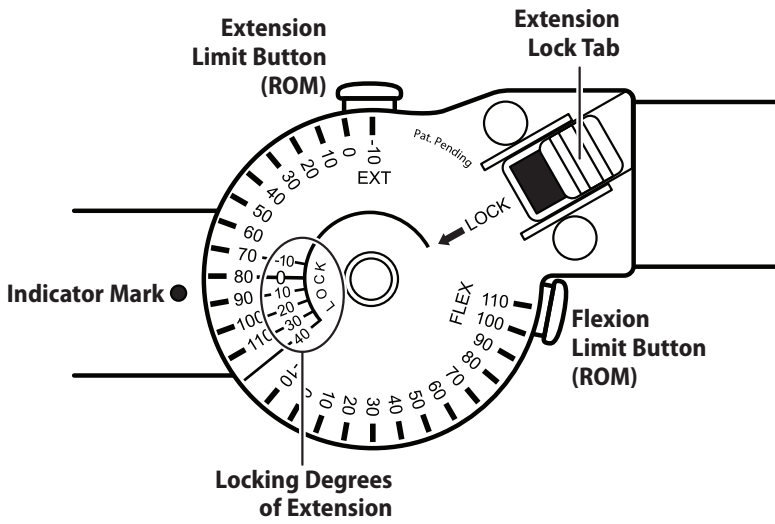
©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04060 Rev B 10/23



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**A****B****C****D****E****F**



## ⚠ VARNINGAR

**INDIKATIONER:** FÖR MILDA SKADOR PÅ FRÄMRE KORSBAND, BAKRE KORSBAND OCH MEDIALA KOLLATERALLIGAMENTET, SKADOR PÅ MENISKEN OCH PATELLANS RETINAKULUM OCH MILDA INSTABILITETER.

**VARNING:** FEDERAL LAG BEGRÄNSAR FÖRSÄLJNING AV ORTOSEN ELLER PÅ FÖRSKRIVNING AV LICENSIERAD VÅRDPERSONAL.

**VARNING:** FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

**FÖRSIKTIGHET:** MODIFIERADE AKTIVITETER OCH LÄMPLIG REHABILITERING ÄR EN NÖDVÄNDIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. OM NÅGON YTERLIGARE SMÄRTA ELLER ANDRA SYMTOM UPPSTÅR NÄR DEN HÄR ORTOSEN ANVÄNDS, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH SÖK MEDICINSK VÅRD.

**FÖRSIKTIGHET:** DEN HÄR ORTOSEN ÄR INTE AVSEDD ATT FÖRHINDRA SKADA ELLER MINSKA ELLER UTESLUTA RISKEN FÖR NY SKADA.

**FÖRSIKTIGHET:** RÖRELSEOMFÄNGSSTOPP PÅ BÅDE MEDIALA OCH LATERALA GÅNGJÄRN MÅSTE STÄLLAS IN PÅ SAMMA SÄTT.

**FÖRSIKTIGHET:** ORTOSEN HAR UTVECKLATS FÖR INDIKATIONERNA LISTADE OVAN OCH KAN SKADAS AV OVANLIGA AKTIVITETER SOM IDROTT, FALL ELLER ANDRA OLYCKOR, ELLER OM LEDERNA UTSÄTTS FÖR SKRÄP ELLER VÄTSKOR. LÄMNA INTE DENNA PRODUKT I EN BIL EN VARM DAG ELLER PÅ NÅGON ANNAN PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN ÖVERSTIGA 65 °C (150 °F) UNDER NÅGON LÄNGRE TID. FÖR ATT UNDVIKA OLYCKSRISK ELLER MÖJLIG SKADA HOS PATIENTEN, AVBRYT ANVÄNDADET OM ETT SÅDANT TILLBUD HAR ÄGT RUM.

## Lossa alla remmar

Lossa alla remmar till sin maximala omkrets.

**NOTERA:** Crossover kort har bara två remmar. Lämna Crossover kort D-ringänden fäst vid gångjärnsarmen, detta ger mer frihet när du drar ortosen på benet.

## Applicera ortosen

**A. Klassisk pådragning:** När du sitter med benet böjt vid 45°, dra ortosen på benet så att gångjärnen är i linje med knäets mitt.

**B. Omslutande framstängning:** Medan du sitter med benet böjt vid 45°, linda omslaget runt benet så att gångjärnen ligger i linje med knäets mitt. Stäng det nedre omslaget med låsfästet, omplacera vid behov.

Placera låsfästet lätt på det övre omslaget. Om nödvändigt, omplacera omslaget för en jämn passform. Det främre hålet måste placeras direkt över knäskålen (patella) enligt bilden (D). **NOTERA:** Gångjärnens uppstående delar bör kontrolleras för inriktning innan remmarna fästs.

**C. Hybrid tätt fram:** När du sitter med benet böjt vid 45°, dra ortosen på benet så att gångjärnen är i linje med knäets mitt.

**D.** Placera låsfästet lätt på det övre omslaget. Om nödvändigt, omplacera omslaget för en jämn passform. Det främre hålet måste placeras direkt över knäskålen (patella) enligt bilden. **NOTERA:** Gångjärnens uppstående delar bör kontrolleras för inriktning innan remmarna fästs.

**Crossover kort:** När du sitter med benet böjt vid 60°, och utan att ta bort gångjärnen eller remmarna, drar du omslaget på benet tills gångjärnen ligger i linje med knäets mitt. Det främre hålet måste placeras direkt över knäskålen (patella).

## Säkra de nedre remmarna

**E.** Vik den nedre remmen runt ortosen och ögla sedan remmen genom D-ringen. Dra tillbaka för att dra åt och tryck för att stänga. Upprepa för återstående nedre rem. **Notera:** Crossover kort har bara en nedre rem.

## Säkra de övre remmarna

**F.** Vik upp den övre remmen runt ortosen taget och ögla sedan remmen genom D-ringen. Dra tillbaka för att dra åt och tryck för att stänga.

**NOTERA:** Crossover kort har bara en övre rem.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

## Ställ in rörelseomfång

Tryck på knappen för böjningens rörelseomfång och skjut till önskad inställning. Tryck ned knappen för böjningens rörelseomfång och vrid den till önskad inställning. Justera i motsats till samma inställningar på första gångjärnet.

**NOTERA:** *Inställningarna läses automatiskt på plats. Se instruktionsbladet för standardinställningar för gångjärn.*

**Försiktighet:** *Rörelseomfångsstopp på både mediala och laterala gångjärn måste ställas in på samma sätt.*

## Lås gångjärn

**G.** Lås gångjärnet vid önskad gradinställning -10°, 0°, 10°, 20°, 30° och 40° grader. Böj benet till önskad inställning och lås på varje gångjärn. Det kommer att låsa ortosen på plats oberoende av rörelseomfångsinställningar. Se till att rörelseomfångsinställningarna inte ingriper på önskad låsinställning.

## ⚠ ADVARSLER

**INDIKATIONER:** INDICERET TIL FORSTUVNINGER AF ACL (FORRESTE KORSBÅND), PCL (BAGESTE KORSBÅND) OG MCL (MIDTERSTE KORSBÅND), SKADER PÅ MENISKER OG RETINACULUM PATELLAE SAMT MILDE USTABILITETER.

**ADVARSEL:** IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DENNE ANORDNING KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE.

**ADVARSEL:** KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

**FORSIGTIG:** ÆNDRET AKTIVITETS NIVEAU OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGNET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

**FORSIGTIG:** INDSTILLINGERNE AF BEVÆGELSESMÅLETS STOPPUNKTER PÅ BÅDE DE MEDIALE OG LATERALE HÆNGSLER SKAL STEMME OVERENS.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER UDVIKLET TIL DE INDIKATIONER, DER ER ANGIVET OVENFOR, OG KAN BLIVE BESKADIGET AF USÆDVANLIGE AKTIVITETER SOM F.EKS. SPORT, FALD ELLER ANDRE ULYKKER, ELLER HVIS HÆNGSLERNE UDSÆTTES FOR SNAVS ELLER VÆSKER. EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID. FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR UHELD OG MULIG PERSONSKADE PÅ PATIENTEN SKAL BRUGEN AFBRYDES, HVIS EN SÅDAN HÆNDELSE HAR FUNDET STED.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## Løsn alle remme

Løsn alle remme til deres maksimale omkreds.

**BEMÆRK:** Crossover Short er kun udstyret med to remme. Efterlad enden af Crossover Short D-ringen fastgjort til hængselsarmen, hvilket tillader større bevægelsesfrihed, når ortosen påføres på benet.

## Påfør ortosen

**A. Klassisk model:** Påfør ortosen på benet i siddende stilling med benet bøjet 45°, og sørg for, at hængslerne flugter med midten af knæet.

**B. Omslag med frontlukning:** Før omslaget rundt om benet i siddende stilling med benet bøjet 45°, og sørg for, at hængslerne flugter med midten af knæet. Fastgør det nedre omslag ved hjælp af burrebåndet, og repositionér omslaget efter behov.

Fastgør burrebåndet til det øvre omslag. Repositionér omslaget efter behov for at opnå en jævn pasform. Fronthullet skal positioneres direkte over knæskallen (patella) som vist (D). **BEMÆRK:** Hængselskinnerne skal kontrolleres for korrekt justering, før remmene fastgøres.

**C. Hybrid forlårsfunktion:** Påfør ortosen på benet i siddende stilling med benet bøjet 45°, og sørg for, at hængslerne flugter med midten af knæet.

**D.** Fastgør burrebåndet til det øvre omslag. Repositionér omslaget efter behov for at opnå en jævn pasform. Fronthullet skal positioneres direkte over knæskallen (patella) som vist. **BEMÆRK:** Hængselskinnerne skal kontrolleres for korrekt justering, før remmene fastgøres.

**Crossover Short:** Påfør omslaget på benet i siddende stilling med benet bøjet 60° og uden at fjerne hængslerne eller remmene, og sørg for, at hængslerne flugter med midten af knæet. Fronthullet skal positioneres direkte over knæskallen (patella).

## Fastgør de nedre remme

**E.** Før den nedre rem rundt om ortosen, og træk remmen igennem D-ringen. Træk tilbage i remmen for at tilspænde den, og tryk for at fastgøre den. **Bemærk:** Crossover Short er kun udstyret med én nedre rem.

## Fastgør de øvre remme

**F.** Før den øvre rem rundt om ortosen, og træk remmen igennem D-ringen. Træk tilbage i remmen for at tilspænde den, og tryk for at fastgøre den.

**BEMÆRK:** Crossover Short er kun udstyret med én øvre rem.

## Indstil bevægelsesområde

Tryk på udstræknings-ROM-knappen, og justér den til den ønskede indstilling. Tryk på fleksions-ROM-knappen, og justér den til den ønskede indstilling. Justér den modsatte side til de samme indstillinger som det første hængsel. *BEMÆRK: Indstillingerne låses automatisk på plads. Vi henviser til den medfølgende vejledning i indstilling af standardhængsler. Forsigtig: Indstillingerne af bevægelsesområdets stoppunkter på både de mediale og laterale hængsler skal stemme overens.*

## Låsehængsel

• Lås hængslet fast i den ønskede vinkel på  $-10^\circ$ ,  $0^\circ$ ,  $10^\circ$ ,  $20^\circ$ ,  $30^\circ$  eller  $40^\circ$ . Bøj benet til den ønskede indstilling, og aktivér låsen på hvert hængsel. Dette vil låse ortosen på plads uafhængigt af ROM-indstillingerne. Sørg for, at ROM-indstillingerne ikke forstyrrer den ønskede låseindstilling.

## VAROITUKSET

**KÄYTTÖAIHEET:** LIEVÄT ETURISTISITEEN, TAKARISTISITEEN TAI SISEMMÄN SIVUSITEEN VENÄHDYKSET, POLVILUMPION RUSTON TAI PIDÄKESITEEN VAMMAT JA LIEVÄ EPÄVAKAUS.

**VAROITUS:** YHDYSVALTOJEN LIITTOVALTION LAIT RAJOITTAVAT TÄMÄN LAITTEEN MYNNIN LISENROIDULLE LÄÄKÄRILLE TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN.

**VAROITUS:** TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

**HUOMAUTUS:** YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELUT FYSISET AKTIVITEETIT JA ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENE E UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

**HUOMAUTUS:** TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**HUOMAUTUS:** MEDIAALISEN JA LATERAALISEN SARANAN LIIKEALUEEN ASETUSTEN TULEE OLLA SAMAT.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON SUUNNITELTU EDELLÄ MAINITTUJA KÄYTTÖAIHEITA VARTEN, JA SE SAATTA VAHINGOITTUA, JOS SITÄ KÄYTETÄÄN MUIHIN KUIN SUUNNITELTUIHIN AKTIVITEETIHIIN, KUTEN URHEILUUN, JOS SE ALTISTUU KAATUMISILLE TAI MUILLE TAPATURMILLE TAI JOS SEN SARANAT ALTISTUVAT IRTOLIALLE TAI NESTEILLE. ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F). VÄLTÄ TAPATURMIEN RISKI JA POTILAA MÄHDÖLLINEN LOUKKAANTUMINEN KESKEYTTÄMÄLLÄ LAITTEEN KÄYTTÖ, JOS ON MAHDOLLISTA, ETTÄ LAITE ON VAURIOITUNUT.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

## Kaikkien hihnojen löysäminen

Löysää kaikki hihnat maksimiympärysmittaansa.

**KOMMENTTI:** Crossover Short -tuessa on vain kaksi hihnaa. Jätä Crossover Short -tuen D-rengaspää paikoilleen saranan tankoon, sillä tuen vetäminen jalkaan onnistuu silloin vapaammin.

## Tuen kiinnittäminen

**A. Classic Pull-On:** Istu polvi taivutettuna 45 asteen kulmaan ja vedä tuki jalkaan siten, että saranat ovat linjassa polven keskikohdan kanssa.

**B. Wraparound FC:** Istu polvi taivutettuna 45 asteen kulmaan ja kierrä tuki jalan ympärille siten, että saranat ovat linjassa polven keskikohdan kanssa. Sulje tuen alosaa tarranauhaa käyttämällä. Siirrä alosaa tarvittaessa.

Kiinnitä tuen yläosan tarranauha kevyesti. Siirrä yläosaa tarvittaessa siten, että se istuu joka puolelta tasaisesti. Tuen etupuolella olevan aukon tulee olla polvilumpion (patella) keskellä kuvassa (D) esitetyllä tavalla. **KOMMENTTI:** Saranan pystytankojen kohdistus tulisi tarkistaa ennen hihnojen kiinnittämistä.

**C. Hybrid FT:** Istu polvi taivutettuna 45 asteen kulmaan ja vedä tuki jalkaan siten, että saranat ovat linjassa polven keskikohdan kanssa.

**D.** Kiinnitä tuen yläosan tarranauha kevyesti. Siirrä yläosaa tarvittaessa siten, että se istuu joka puolelta tasaisesti. Tuen etupuolella olevan aukon tulee olla polvilumpion (patella) keskellä kuvassa esitetyllä tavalla. **KOMMENTTI:** Saranan pystytankojen kohdistus tulisi tarkistaa ennen hihnojen kiinnittämistä.

**Crossover Short:** Jätä saranat ja hihnat paikoilleen, istu polvi taivutettuna 60 asteen kulmaan ja vedä tuki jalkaan siten, että saranat ovat linjassa polven keskikohdan kanssa. Tuen etupuolella olevan aukon tulee olla polvilumpion (patella) keskellä.

## Alempien hihnojen kiinnittäminen

**E.** Kierrä lähempänä polvea oleva alempi hihna jalan ympäri ja pujota se D-renkaan lävitse. Kiristä hihna vetämällä sitä taaksepäin ja kiinnitä se painamalla. Toista nämä vaiheet myös toiselle alemmalle hihnalle. **Kommentti:** Crossover Short -tuessa on vain yksi alempi hihna.

## Ylempien hihnojen kiinnittäminen

**F.** Kierrä lähempänä polvea oleva ylempi hihna jalan ympäri ja pujota se D-renkaan lävitse. Kiristä hihna vetämällä sitä taaksepäin ja kiinnitä se painamalla.

**KOMMENTTI:** Crossover Short -tuessa on vain yksi ylempi hihna.



## Liikealueen asettaminen

Paina ojennuksen liikealueen (EXT) painiketta ja liu'uta se haluttuun asetukseen. Paina taivutuksen liikealueen (FLEX) painiketta ja liu'uta se haluttuun asetukseen. Säädä toinen sarana siten, että sen asetukset ovat samat. *KOMMENTTI: Asetukset lukittuvat automaattisesti. Katso näihin ohjeisiin liitetty saranan asetuksia koskeva ohjesivu. Huomautus: Mediaalisen ja lateraalisen saranan liikealueen asetusten tulee olla samat.*

## Saranan lukitseminen

**G.** Lukitse sarana haluttuun asentoon valitsemalla jokin seuraavista lukitusasetuksista (LOCK):  $-10^{\circ}$ ,  $0^{\circ}$ ,  $10^{\circ}$ ,  $20^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  tai  $40^{\circ}$ . Taivuta polvi haluttua asetusta vastaavaan asentoon ja paina molempien saranoiden lukituspainikkeet lukittuun asentoon. Tämä lukitsee tuen haluttuun asentoon valittuina olevista liikealueen asetuksista riippumatta. Varmista, että liikealueen painikkeet eivät estä halutun lukitusasetuksen valitsemista.

## ⚠ ADVARSLER

**INDIKASJONER:** FOR MILD FORSTUING AV ACL, PCL OG MCL, SKADER PÅ MENISCI OG PATELLAR RETINACULUM OG MILD USTABILITET.

**ADVARSEL:** IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV AUTORISERT HELSEPERSONELL.

**ADVARSEL:** KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

**FORSIKTIG:** ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN ER IKKE TENKT BRUKT FOR Å HINDRE SKADE, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**FORSIKTIG:** STOPPENE FOR BEVEGELSESMRÅDET MÅ SETTES LIKT PÅ BÅDE DEN MEDIALE OG LATERALE HENGSELEN.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN HAR BLITT UTVIKLET FOR INDIKASJONENE SOM ER BESKREVET OVENFOR, OG KAN BLI SKADET VED UVANLIGE AKTIVITETER SLIK SOM SPORT, FALL ELLER ANDRE UHELL, ELLER AT HENGSELENE UTSETTES FOR RUSK ELLER VÆSKER. IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65°C OVER ET LENGRE TIDSROM. FOR Å UNNGÅ FAREN FOR UHELL OG MULIG PASIENTSKADE, AVSLUTT BRUKEN HVIS DET HAR OPPSTÅTT EN SLIK HENDELSE.

## Løsne alle stroppene

Løsne alle stroppene så langt det går.

**MERK:** Crossover Short har kun to stropper. La D-ringenden på Crossover Short være festet til hengselarmen, det gir mer frihet når støtten trekkes på benet.

## Sett på støtten

**A. Klassisk trekk-på:** Sitt med benet bøyd i 45°, og trekk støtten over kneet slik at hengslene er på linje med midten av kneet.

**B. Omslag med lukking foran:** Sitt med benet bøyd i 45°, og legg omslaget rundt benet slik at hengslene er på linje med midten av kneet. Lukk nedre omslag med borrelåsen, plasser på nytt om nødvendig.

Legg lett borrelåsfestet på plass på det øvre omslaget. Reposisjoner omslaget om nødvendig for å få en bedre tilpasning. Hullet foran må plasseres direkte over kneskjellet (patella) som vist (D). **MERK:** Kontroller innrettingen av hengselskinnene før stroppe festes.

**C. Hybrid foran låret:** Sitt med benet bøyd i 45°, og trekk støtten over kneet slik at hengslene er på linje med midten av kneet.

**D.** Legg lett borrelåsfestet på plass på det øvre omslaget. Reposisjoner omslaget om nødvendig for å få en bedre tilpasning. Hullet foran må plasseres direkte over kneskjellet (patella) som vist. **MERK:** Kontroller innrettingen av hengselskinnene før stroppe festes.

**Crossover Short (kort kryssing):** Sitt med benet bøyd i 60° og, uten å fjerne hengslene eller stroppe, trekker du hylsen opp over kneet til hengslene er på linje med midten av kneet. Hullet foran må plasseres direkte over kneskjellet (patella) som.

## Fest de nedre stroppene

**E.** Vikle den nedre stroppe rundt støtten, og før så stroppe i en sløyfe gjennom D-ring. Trekk for å stramme, og trykk for å lukke. Gjenta for den andre nedre stroppe. **Merk:** Crossover Short har bare én nedre stroppe.

## Fest de øvre stroppene

**F.** Vikle den øvre stroppe rundt støtten, og før så stroppe i en sløyfe gjennom D-ring. Trekk for å stramme, og trykk for å lukke.

**MERK:** Crossover Short har bare én øvre stroppe.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## Still inn bevegelsesområde (ROM)

Trykk på ROM-knappen for utstrekking, og skyv den til ønsket innstilling. Trykk på ROM-knappen for fleksjon, og skyv den til ønsket innstilling. Juster på den andre siden, til samme innstillinger som den første hengselen. **MERK:** Innstillingene låses automatisk på plass. Se det vedlagte instruksjonsarket for standard hengselinnstillinger. **Forsiktig:** Stoppene for bevegelsesområdet må settes likt på både den mediale og laterale hengselen.

## Lås hengselen

**G.** Lås hengselen etter ønske til  $-10^\circ$ ,  $0^\circ$ ,  $10^\circ$ ,  $20^\circ$ ,  $30^\circ$  eller  $40^\circ$ . Bøy benet til ønsket innstilling og aktiver låsen på hver hengsel. Dette vil låse støtten på plass, uavhengig av ROM-innstillingene for bevegelsesområde. Pass på at ROM-innstillingene ikke er i konflikt med den ønskede låsinnstillingen.

## ATENȚIONĂRI

**INDICAȚII:** PENTRU ENTORSE UȘOARE DE ACL (LIGAMENT ANTERIOR ÎNCRUCIȘAT), PCL (LIGAMENT POSTERIOR ÎNCRUCIȘAT) ȘI MCL (LIGAMENT MEDIAN ÎNCRUCIȘAT), DE MENISC ȘI LEZIUNI DE RETINACULUM ROTULIAN ȘI INSTABILITĂȚI UȘOARE.

**ATENȚIONARE:** LEGEA FEDERALĂ RESTRICȚIONEAZĂ CA ACEST DISPOZITIV SĂ FIE OFERIT SPRE VÂNZARE DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNUI MEDIC SAU A UNEI PERSOANE CU CALIFICARE MEDICALĂ.

**ATENȚIONARE:** DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.

**PRECAUȚIE:** MODIFICAREA ACTIVITĂȚII ȘI RECUPERAREA CORECTĂ SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. DACĂ APAR DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU A PREVENI, SAU REDUCE, SAU ELIMINA RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

**PRECAUȚIE:** OPRITOARELE INTERVALULUI-DE-MIȘCARE ATĂT PENTRU BALAMALELE MEDIALE CÂT ȘI CELE LATERALE TREBUIE SETATE ÎN ACELAȘI FEL.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV A FOST PROIECTAT CONFORM INDICAȚIILOR MENȚIONATE MAI SUS ȘI POATE FI DETERIORAT DE ACTIVITĂȚI NEOBȘNUTE CUM AR FI SPORT, CĂDERI SAU ALTE ACCIDENTE SAU EXPUNEREA BALAMALELOR LA PRAF SAU LICHIDE. NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN MAȘINĂ PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP, ÎNTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150F (65 C.). PENTRU A EVITA RISCUL DE ACCIDENT ȘI POSIBILA RĂNIRE A PACIENTULUI, ÎNTRERUPEȚI FOLOSIREA DACĂ ACEST INCIDENT A AVUT LOC.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## Slăbiți toate curelele

Slăbiți toate curelele la circumferința lor maximă.

**NOTĂ:** Crossover Short (Scurt) are doar două curele. Lăsați capătul inelului D al Crossover Short atașat de brațul balamalei, aceasta permite mai multă libertate atunci când trageți orteza peste picior.

## Aplicați orteza

**A. Classic Pull-On:** În timp ce stați așezat cu piciorul îndoit la 45°, trageți orteza pe picior astfel încât balamalele să fie alinate cu centrul genunchiului.

**B. Wraparound FC (Înfășurare cu închidere în față):** În timp ce stați așezat cu piciorul îndoit la 45°, înfășurați manșeta în jurul piciorului astfel încât balamalele să fie alinate cu centrul genunchiului. Închideți înfășurarea inferioară cu dispozitivul de fixare cu bandă cu scai, re-poziționați dacă este necesar.

Poziționați ușor dispozitivul de fixare cu bandă cu scai pe înfășurarea superioară. Dacă este necesar, re-poziționați înfășurarea pentru a se potrivi uniform. Decuparea din față trebuie să fie poziționată direct peste genunchi (rotulă) așa cum este arătat (D). **NOTĂ:** Montații balamalei trebuie verificate pentru aliniere înainte de a fixa curelele.

**C. Hybrid FT (Coapsă-față):** În timp ce stați așezat cu piciorul îndoit la 45°, trageți orteza pe picior astfel încât balamalele să fie alinate cu centrul genunchiului.

**D.** Poziționați ușor dispozitivul de fixare cu bandă cu scai pe înfășurarea superioară. Dacă este necesar, re-poziționați înfășurarea pentru a se potrivi uniform. Decuparea din față trebuie să fie poziționată direct peste genunchi (rotulă) așa cum este arătat. **NOTĂ:** Montații balamalei trebuie verificate pentru aliniere înainte de a fixa curelele.

**Crossover Short:** În timp ce stați așezat cu piciorul îndoit la 60° și fără a scoate balamalele sau curelele, trageți manșeta pe picior astfel încât balamalele să fie alinate cu centrul genunchiului. Decuparea din față trebuie să fie poziționată direct peste genunchi (rotulă).

## Fixați curelele inferioare

**E.** Înfășurați cureaua inferioară în jurul ortezei, apoi treceți cureaua prin inelul D. Trageți înapoi pentru a strânge și apăsați pentru a închide. Repetați pentru cureaua inferioară rămasă. **Notă:** Crossover Short are o singură curea inferioară.

## Fixați curelele superioare

**F.** Înfășurați cureaua superioară în jurul ortezei, apoi treceți cureaua prin inelul D. Trageți înapoi pentru a strânge și apăsați pentru a închide.

**NOTĂ:** Crossover Short are o singură curea superioară.

## Setarea Intervalului-de-mișcare

Apăsăți butonul ROM al extensiei și glisați la setarea dorită. Apăsăți butonul ROM de flexie și glisați la setarea dorită. Reglați opusul acestor setări pentru prima balama.

*NOTĂ: Setările se blochează automat pe poziție. Consultați fișa de setări standard ale balamalelor anexată. Precauție: Opritoarele intervalului-de-mișcare atât pentru balamalele mediale cât și cele laterale trebuie setate în același fel.*

## Blocare balama

● Blocați balamaua la ce număr de grade doriți - 10°, 0°, 10°, 20°, 30° și 40°. Îndoiiți piciorul la setarea dorită și cuplați blocarea pe fiecare balama. Aceasta va bloca orteza pe poziție, independent de setările ROM. Asigurați-vă că setările ROM nu interferează cu setarea de blocare dorită.

## OSTRZEŻENIA

**WSKAZANIA:** WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA W PRZYPADKU ŁAGODNYCH SKRĘCEŃ ACL, PCL I MCL, URAZÓW ŁĄKOTEK I TROCZKA RZEPKI ORAZ ŁAGODNYCH NIESTABILNOŚCI.

**OSTRZEŻENIE:** PRAWO FEDERALNE ZEZWAŁA NA SPRZEDAŻ TEGO WYROBU MEDYCZNEGO WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO PRACOWNIKA SŁUŻBY ZDROWIA LUB NA JEGO ZLECENIE.

**OSTRZEŻENIE:** WYRÓB NADAJE SIĘ DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ JEDNEGO PACJENTA.

**UWAGA:** MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI I WŁAŚCIWA REHABILITACJA SĄ ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLOWE LUB INNE OBJAWY, NALEŻY ZAPRZESTAĆ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNĄĆ PORADY LEKARZA.

**UWAGA:** TEN WYRÓB NIE MA NA CELU ZAPOBIEGANIA OBRAŻENIOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA ODNIENIESIA PONOWNEGO OBRAŻENIA.

**UWAGA:** OGRANICZENIA ZAKRESU RUCHU NA OBU ZAWIASACH ŚRODKOWYCH I BOCZNYCH MUSZĄ BYĆ TAKIE SAME.

**UWAGA:** TEN WYRÓB MEDYCZNY ZOSTAŁ OPRACOWANY DLA WSKAZAŃ WYMIENIONYCH POWYŻEJ I MOŻE ZOSTAĆ USZKODZONY W TOKU WYKONYWANIA NIETYPOWYCH AKTYWNOŚCI, TAKICH JAK UPRAWIANIE SPORTÓW, UPADKI, INNE ZDARZENIA WYPADKOWE, LUB EKSPOZYCJA ZAWIASÓW NA ZANIECZYSZCZENIA LUB PŁYNY. NIE POZOSTAWIAJ TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKRÓCZYĆ 150 F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS. ABY UNIKNĄĆ RYZYKA WYPADKU I MOŻLIWYCH OBRAŻEŃ PACJENTA, NALEŻY ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA WYROBU, JEŚLI TAKIE ZDARZENIE MIAŁO MIEJSCE.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

## Luzowanie wszystkich pasków

Poluzować wszystkie paski do ich maksymalnego obwodu.

**UWAGA:** Wyrób Crossover Short wyposażony jest tylko na dwa paski. Pozostawić krótki koniec paska z pierścieniem D przymocowany do ramienia zawiasu, co pozwoli na osiągnięcie większej swobody podczas naciągania ortozy na nogę.

## Nakładanie ortozy

**A. Klasyczne wciąganie:** Siedząc z nogą zgiętą pod kątem 45°, naciągnąć ortezę na nogę, tak aby zawiasy znalazły się w jednej linii ze środkiem kolana.

**B. Owinianie przednio-środkowe:** Siedząc z nogą zgiętą pod kątem 45°, owinąć ortezę wokół nogi, tak aby zawiasy znalazły się w jednej linii ze środkiem kolana. Zamknąć dolną część ortozy zapięciem na rzep, w razie potrzeby ponownie modyfikując jej położenie.

Lekko umiejscowić zapięcie na rzep na górnej części ortozy. W razie potrzeby należy zmienić położenie ortozy, aby zapewnić równomierne dopasowanie. Otwór przedni należy umieścić bezpośrednio nad rzepką, jak pokazano na rysunku (D). **UWAGA:** Przed zamocowaniem pasków należy sprawdzić, czy prostostrzmacze zawiasów zostały ustawione w jednej płaszczyźnie.

**C. Hybrid FT:** Siedząc z nogą zgiętą pod kątem 45°, naciągnąć ortezę na nogę, tak aby zawiasy znalazły się w jednej linii ze środkiem kolana.

**D.** Lekko umiejscowić zapięcie na rzep na górnej części ortozy. W razie potrzeby należy zmienić położenie ortozy, aby zapewnić równomierne dopasowanie. Otwór przedni należy umieścić bezpośrednio nad rzepką, jak pokazano na rysunku. **UWAGA:** Przed zamocowaniem pasków należy sprawdzić, czy prostostrzmacze zawiasów zostały ustawione w jednej płaszczyźnie.

**Crossover Short:** Siedząc z nogą zgiętą pod kątem 60° i bez zdejmowania zawiasów lub pasków, naciągnąć ortezę na nogę, aż jej zawiasy zrównają się ze środkiem kolana. Otwór przedni musi znajdować się bezpośrednio nad rzepką.

## Unieruchamianie pasków dolnych

**E.** Owinąć dolny pasek wokół klamry, a następnie przełożyć pasek przez pierścień D. Pociągnąć pasek do tyłu, aby zacisnąć i docisnąć mocowanie na rzep. Powtórzyć dla paska dolnego. **Uwaga:** Wyrób Crossover Short wyposażony jest w tylko jeden dolny pasek.

## Unieruchamianie pasków górnych

**F.** Owinąć górny pasek wokół klamry, a następnie przełożyć pasek przez pierścień D. Pociągnąć pasek do tyłu, aby zacisnąć i docisnąć mocowanie na rzep.

**UWAGA:** Wyrób Crossover Short wyposażony jest w tylko jeden górny pasek.

## Ustawianie zakresu ruchu

Wcisnąć przycisk ROM przestroju i przesunąć dożądanego ustawienia. Nacisnąć przycisk ROM zgięcia i przesunąć dożądanego ustawienia. Na przeciwległym zawiasie wprowadzić te same ustawienia, co w przypadku zawiasu pierwszego. **UWAGA:** Ustawienia są blokowane automatycznie. Zapoznać się z załączoną instrukcją dotyczącą standardowych ustawień zawiasów.

*Uwaga:* Ograniczenia zakresu ruchu na obu zawiasach środkowych i bocznych muszą być takie same.

## Blokowanie zawiasu

• Zablockować zawias podżądanym kątem o wartości:  $-10^{\circ}$ ,  $0^{\circ}$ ,  $10^{\circ}$ ,  $20^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  i  $40^{\circ}$ . Zgiąć nogę dożądanego ustawienia i aktywować blokadę na każdym zawiasie. Spowoduje to zablokowanie ortezy, niezależnie od ustawień ROM. Upewnić się, że ustawienia ROM nie kolidują zżądaną wartością ustawienia blokady.



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

[www.breg.com](http://www.breg.com)